

MINISTERSTWO TRANSPORTU
 MINISTRY OF TRANSPORT
 ul. Chalubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
 COMMUNICATION

dotyczące: ^{1/}
 concerning:



UDZIELENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL GRANTED
 ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL EXTENDED
 ODMOWY HOMOLOGACJI
 APPROVAL REFUSED
 COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL WITHDRAWN
 OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
 PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

Copia conforme all'originale
 Faithful copy
 Copie conforme à l'original
 Copia conforme al original

M.T.M. s.r.l.
 LNRO
 Gianbeppe Cravero

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **010428**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **5**
Extension No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: ^{1/}
LPG equipment considered:

Zbiornik typu ZW-325 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego – jak podano w Dodatku 1 do niniejszego Załącznika.

Container of a type ZW-325 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this annex.

Zawór ograniczający napełnienie do 80%
80-percent stop-valve

Wskaźnik poziomu
level indicator

Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)
pressure-relief valve (discharge-valve)

Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa
pressure-relief device

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ
remotely controlled service valve with excess flow valve

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:
multivalve, including the following accessories:

Gazoszczelna obudowa
gas-tight housing

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) ^{2/}
power supply bushing (pump/actuators)



Pompa-paliwa
Fuel pump
 Parownik/regulator ciśnienia
Vaporizer/pressure regulator
 Zawór odcinający
Shut-off valve
 Zawór zwrotny
Non-return valve
 Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego
Gas-tube pressure-relief valve
 Złącze robocze
Service coupling
 Przewód giętki
Flexible hose
 Oddalony wlew paliwa
Remote filling unit
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz
Gas injection device or injector
 Magistrala paliwowa
Fuel rail
 Urządzenie dawkujące gaz
Gas dosage unit
 Mieszalnik gazu
Gas mixing piece
 Elektroniczna jednostka sterująca
Electronic control unit
 Czujnik ciśnienia/temperatury
Pressure/temperature sensor
 Zespół filtra LPG
LPG filter unit

Copia conforme all'originale
Faithful copy
Copie conforme à l'original
Copia conforme al original

M.T.M. s.r.l.
LNRO
 Gianbeppe Cravero



- | | | |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka
<i>Trade name or mark</i> | STAKO |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy
<i>Manufacturer's name and address</i> | STAKO Sp. J.
ul. Poznańska 54, PL-76-200 Słupsk |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i> | nie dotyczy
<i>N/A</i> |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 15.04.2006 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:
<i>Date of report issued by that service:</i> | 20.09.2006 |
| 8 | Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:
<i>Number of report issued by that service:</i> | NB-223/RT 2/2006/1 |



- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta**¹⁾
Approval: granted/refused/extended/withdrawn
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nowa konfiguracja osprzętu**
Reason(s) of extension (if applicable): new configuration of accessories
- 11 Miejscowość: **PL 00-928 Warszawa**
Place:
- 12 Data: **2006-10-24**
Date:
- 13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
 MINISTRA TRANSPORTU
 Andrzej Borysiuk
 Zastępca Dyrektora
 Departamentu Drog i Transportu Drogowego



- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request
 Opis techniczny wraz z rysunkami
Technical description and drawings
 Sprawozdanie z badań nr: **NB-223/RT 2/2006/1**
Test report No.

Copia conforme all'originale
Faithful copy
Copie conforme à l'original
Copia conforme al original

M.T.M. s.r.l.
LNRO
 Gianbeppe Cravero

¹⁾ Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)
Container characteristics from the parent container (configuration 00)

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **STAKO**
Trade name or mark:
- (b) Kształt: **cyldryczny**
Shape: **cylindrical**
- (c) Materiał: **P310NB**
Material:
- (d) Otwory: **jeden pod osprzęt zbiornika w wersji 11, dwa w wersji 01**
Openings: **one for accessories of the container version 11, two in version 01**
Grubość ścianki: **3,0 mm**
Wall thickness: **mm**
- (e) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **400 mm**
Diameter (cylindrical container):
- (f) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **nie dotyczy**
Height (special container shape): **N/A**
- (g) Powierzchnia zewnętrzna: **23000 cm²**
External surface: **cm²**
- (h) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table 1.

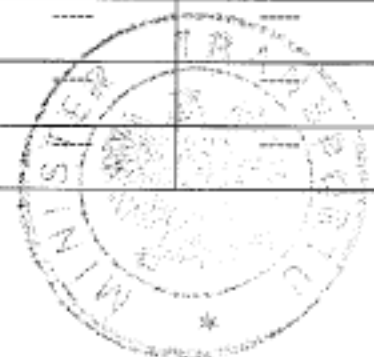
Copia conforme all'originale
Faithful copy
Copie conforme à l'original
Copia conforme al original

M.T.M. s.r.l.
LNRO
Gianbeppe Cravero



Tabela 1
Table 1

L. p. No.	Dotyczy Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	----	----	----
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	----	----	----
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	Opcjonalnie (in option) ZWM STAKO ZB LPG	E20 67R 010033	3
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	----	----	----
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	----	----	----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	POLGAS WPG-1	E20 67R 010512	1
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	POLGAS POWPG-1	E20 67R 010525	----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>	----	----	----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	----	----	----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	----	----	----



2. Wykaz rodziny zbiorników

List of the container family:

Tabela 2 (Table 2)

L. p. No.	Typ Type	Średnica / wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [l]	Powierzchnia zewnątrzna External surface [cm ²]	Zestaw osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
01	ZW-325	400	80	4800	00, 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14
02			90	5800	
03			100	6500	
04			110	7100	
05			120	7800	
06			130	8500	
07			140	9100	
08			150	9800	
09			160	10500	
10			170	11800	
11			180	13100	
12			190	14500	
13			200	15800	

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:


Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

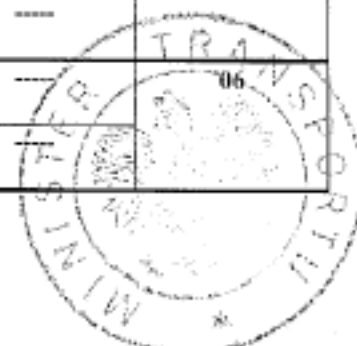
Tabela 3 (Table 3)

Lp No	Część zestawu Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Zestaw osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
a	Zawór zespolony multivalve	POLGAS WPG-1	E20 67R 010512	1	00
b	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	POLGAS POWPG-1	E20 67R 010525	----	
c	Zawór zespolony multivalve	LOVATO MV305	E4 67R-0194004	08, 09	01
d	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	LOVATO VB-01	E4 67R-0194002	01	
e	Zawór zespolony multivalve	TOMASETTO- ACHILLE AT.02	E8 67R 013018	2, 5, 8, 15	02
f	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	TOMASETTO- ACHILLE AT.03	E8 67R 013037	2, 5, 8	
g	Zawór zespolony multivalve	CEODEUX 070065	E13 67R 010013	----	03
h	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	CEODEUX 019905009	E2 67R 010003	----	
i	Zawór zespolony multivalve	CEODEUX 070066	E2 67R 0100013	1	04
j	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	CEODEUX 019905009	E13 67R 010003	----	
k	Zawór zespolony multivalve	CEODEUX 070067	E2 67R 0100013	1	05
l	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	CEODEUX 019905009	E13 67R 010003	----	
m	Zawór zespolony multivalve	EMER s.r.l. E67-01	E3 67R 0158416	----	06
n	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	EMER s.r.l. CONT 610	E3 67R 0158932	----	

Copia conforme all'originale
Faithful copy
Copie conforme à l'original
Copia conforme al original

M.T.M. s.r.l.
LNRO
 Gianbeppe Cravero

 - 5/6 -



Lp No	Część zestawu Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Zestaw osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
o	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	ZWM STAKO ZB LPG	E20 67R 010033	3	07
p	Zawór zespolony <i>multivalve</i>	TARTARINI AUTO T.04	E8 67R 013018	9	08
r	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	TARTARINI AUTO CE 2000	E8 67R 013037	9	
s	Zawór zespolony <i>multivalve</i>	TARTARINI AUTO MV-02	E13 67R 01 0192	---	09
t	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	TARTARINI AUTO CE 2002	E13 67R 010191	---	
u	Zawór zespolony <i>multivalve</i>	Landi MV01	E13 67R 010129	---	10
w	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	Landi CM01	E13 67R 010127	---	
x	Zawór zespolony <i>multivalve</i>	Landi Renzo LR.R67	E13 67R 010144	---	11
y	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	Landi Renzo LR.R67r-01G	E13 67R 010146	---	
z	Zawór zespolony <i>multivalve</i>	OMB Saleri B1	E13 67R 010188	04	12
a1	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	OMB Saleri V1	E13 67R 010189	02	
b1	Zawór zespolony <i>multivalve</i>	Romano MVR/2000VSET F	E13 67R 010134	---	13
c1	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	Romano RCS/00	E13 67R 010135	---	
d1	Zawór zespolony <i>multivalve</i>	BRC Europa	E13 67R 010004	3	14
e1	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	BRC TYP 87/C	E13 67R 010043		

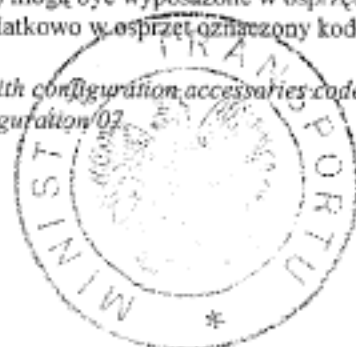
Uwagi (Remarks)

- Zbiorniki wykonane w wersji 11 (z jednym otworem pod osprzęt zbiornika) mogą być wyposażone w osprzęt oznaczony kodem 00, 01, 02, 03, 04, 05, 06, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14 jeśli ich powierzchnia zewnętrzna jest mniejsza od 17000 cm², natomiast zbiorniki o powierzchni zewnętrznej równej lub większej od 17000 cm² mogą być wyposażone tylko w konfigurację oznaczoną kodem 03.
Containers in version 11 (with one opening for accessories) can be fitted with configuration accessories codes 00, 01, 02, 03, 04, 05, 06, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14 if external surface is less than 17000 cm², containers with external surface equal or more than 17000 cm², can be fitted only with configuration 03.
- Zbiorniki wykonane w wersji 01 (z dwoma otworami pod osprzęt zbiornika) mogą być wyposażone w osprzęt oznaczony kodem 00, 01, 02, 03, 04, 05, 06, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14 i dodatkowo w osprzęt oznaczony kodem 07.
Containers in version 01 (with two openings for accessories) can be fitted with configuration accessories codes 00, 01, 02, 03, 04, 05, 06, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14 and additionally with configuration 07.

Copia conforme all'originale
Faithful copy
Copie conforme à l'original
Copia conforme al original

M.T.M. s.r.l.
LNRO
Gianbeppe Cravero


- 6/6 -





Allegato II
MODELLO DI DICHIARAZIONE DELL'ALLESTITORE DI IMPIANTI GPL

ALL'UFFICIO PROVINCIALE DI

A-DATI INSTALLATORE			
Ditta	<input style="width: 95%;" type="text"/>	Partita IVA	<input style="width: 95%;" type="text"/>
Città	Via	Tel	<input style="width: 100%;" type="text"/>
Firma Depositata M.C.T.C. di	Prot.n	del	<input style="width: 100%;" type="text"/>

B-DATI VEICOLO	
Fabbrica e tipo	Targa
Direttiva CE inquinamento ⁽¹⁾	<input style="width: 100%;" type="text"/>

C- DATI IMPIANTO GPL			
1 - Serbatoi	Numero serbatoi e n. serie ⁽²⁾	<input style="width: 95%;" type="text"/>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
	Capacità ⁽³⁾	<input style="width: 95%;" type="text"/>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
	Marca e tipo	STAKO - BRC	Cilindrico
	Omologazione ECE 67/01	E20 67R-01	0428
	Ubicazione	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
2 - Valvola di sovrappressione (PRV)	Omologazione ECE 67/01	E13-67R-010004	
	Portata	20	(m ³ /min)
3 - Valvola termofusibile (PRD) ⁽⁴⁾	Omologazione ECE 67/01	-----	
	Portata	----- (m ³ /min)	
4 - Camera stagna di ventilazione ⁽⁴⁾	Marca	BRC	
	Omologazione ECE 67/01	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
5 - Riduttore	Marca	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
	Omologazione ECE 67/01	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
6 - Complessivo per veicoli rispondenti a direttive CE inquinamento ⁽⁴⁾	tipo	<input style="width: 150px;" type="text"/>	DGM <input style="width: 50px;" type="text"/>

D- PROVA IDRAULICA	
Le tubazioni ad alta pressione escluso il riduttore sono state sottoposte alla prova idraulica con pressione non inferiore a 4500 kPa presso la sede della ditta. <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO ⁽⁵⁾	
Autorizzazione per la prova idraulica prot. N.	<input style="width: 150px;" type="text"/> del <input style="width: 100px;" type="text"/> ⁽⁴⁾

- DICHIARAZIONI** - La suindicata ditta dichiara sotto la propria responsabilità:
- di aver installato conformemente alle norme vigenti un impianto GPL sull'autoveicolo di cui sopra;
 - di aver eseguito a perfetta regola d'arte l'impianto nel rispetto delle prescrizioni di cui all'allegato I della circolare ministeriale n. 1671-4102 del 22.05.2001;
 - che i componenti non conformi al Reg ECE/ONU 67/01 sono installati nella parte di impianto con pressione inferiore a 20 kPa.
 - che la realizzazione degli ancoraggi del serbatoio/i è tale da garantire una resistenza alle sollecitazioni di cui al punto 2,f) dell'allegato I alla circolare n. 1671-4102 del 22.05.2001;
 - che sono state rispettate le eventuali prescrizioni delle case costruttrici del veicolo e dei componenti;
 - che il serbatoio/i è nuovo di fabbrica.

Data Firma dell'Installatore

NOTE
 (1) specificare gli estremi della direttiva e la fase di attuazione, se ricorre
 (2) indicare il numero di serbatoi installati e il numero di serie
 (3) indicare la capacità di ogni serbatoio installato
 (4) compilare solo se ricorre
 (5) barrare la dizione che ricorre